La vesina

Chanson populaire en occitan, qui parle d'une femme qui a mal à son sexe, et va en parler avec sa voisine : avortement ? douleurs de règles ? homosexualité ? maladie "honteuse" ? Ou simple besoin de parler de son corps entre femmes ? Quelle que soit la raison, le sujet rend la chanson politique.

Traduction
Je m'en vais chez la voisine / pour m'y faire guérir mon mal / elle me prescrit comme médicament
1) d'y mettre un grain de sel. Le grain de sel me fait mal, m'a fait chauffer la foufoune !
Refrain : Ah ! Que ma foufoune me brûle ! Ah ! Que ma foufoune me fait mal !
2) ... d'y mettre un artichaut... 3) ... d'y mettre une carotte... 4) ... d'y mettre une laitue...
La laitue me l'essuie, la carotte me la frotte, l'artichaut me la tient au chaud, le grain de sel me fait mal, m'a fait chauffer la foufoune !

En occitan : **a final** se prononce [ɔ], **ò** se prononce [ou], **au** se prononce [aw], **j** se prononce [dʒ] ou [ʒ]

Jo m'en vau tà la vesina per m'i har guarir mon mau,
M'i ordona per medicina, d'i botar un gran de sau.

Un gran de sau que m'i hè mau,
M'a hèit escòser mon babau !

Refrain
Ah ! Que mon babau m'escòsa !
Ah ! Que mon babau hè mau !
x2

Jo me'n vau tà la vesina, per m'i har guarir mon mau,
M'i ordona per medicina, d'i botar un artichaut.

L'artichaut que me lo ten caut
Lo gran de sau que m'i hè mau,
M'a hèit escòser mon babau !

Refrain

Jo me'n vau tà la vesina, per m'i har guarir mon mau,
M'i ordona per medicina, d'i botar ua caròta

La caròta que me lo fròta
L'artichaut que me lo ten caut
Lo gran de sau que m'i hè mau,
M'a hèit escòser mon babau !

Refrain

Jo me'n vau tà la vesina, per m'i har guarir mon mau,
M'i ordona per medicina, d'i botar ua leituga.

La leituga que lo m'eishuga,
La caròta que me lo fròta
L'artichaut que me lo ten caut
Lo gran de sau que m'i hè mau,
M'a hèit escòser mon babau !

Refrain